

Sambanze

三番瀬

Menikmati angin laut di Sambanze.

Sambanze adalah dataran lumpur yang secara ajaib tersisa di bagian terdalam dari Teluk Tokyo. Saat Anda berjalan di sini, Anda bisa menikmati indahnya dataran lumpur dan laut dangkal yang membentang di depan mata Anda.

Taman Pantai Sambanze Funabashi

Alamat: Shiomi-cho 40, Funabashi (sekitar 25 menit dengan bus dari Stasiun Keisei Funabashi)

☎http://www.sambanze.jp/

三番瀬で、潮風につつまれる。

東京湾の最も奥に奇跡的に残った三番瀬の干潟。一步、足を踏み入ると、美しい干潟と浅い海が広がります。

ふなばし三番瀬海浜公園 ☎047-435-0828 船橋市潮見町40 京成船橋駅からバスで約25分



FUNABASHI CITY

Selamat Datang di Kota Funabashi
Kami menawarkan gaya hidup urban
dan keindahan alam

都市と自然が調和したまち 船橋へ、ようこそ

Taman Funabashi H.C.Andersen

ふなばしアンデルセン公園

Masuk ke negeri dongeng hidup
penuh dengan bunga.

Taman ini diberi nama untuk memperingati perjanjian Kota Kembar antara Kota Odense, Denmark, tempat kelahiran penulis dongeng H.C. Andersen, dan Kota Funabashi.

Taman Funabashi H. C. Andersen

Alamat: Kanahori-cho 525, Funabashi (sekitar 40 menit dengan bus dari Stasiun Funabashi)

☎http://www.park-funabashi.or.jp/and/

花々で彩られた、童話の国へ。

童話作家H.C. アンデルセン生誕の地、デンマーク王国オーデンセ市と船橋市が姉妹都市提携したことを記念して名付けられた公園です。

ふなばしアンデルセン公園 ☎047-457-6627 船橋市金堀町525 船橋駅からバスで約40分



FUNABASHI URBAN LIFE

Kehidupan urban di Kota Funabashi

Fasilitas perkotaan dari Kota Funabashi: Terletak sekitar 20 kilometer dari ibukota, Tokyo, Kota Funabashi menawarkan berbagai fasilitas dan atraksi termasuk lingkungan perumahan yang baik dan jaringan kereta api, bisnis komersial dan industri yang hidup, dan hasil pertanian dan makanan laut yang melimpah.

都市としての魅力……首都・東京から約20キロメートル。船橋は、充実した住環境や鉄道網、活気ある商工業、豊かな農産物や海産物など、多様な魅力にあふれています。

Kota Funabashi Dalam Angka (per 1 April 2020)

Populasi: 640.695, Luas wilayah: 85.62km²
Kota Kembar: Hayward (Amerika Serikat), Odense (Denmark), dan Xi'an (China)
市 基本情報 (2020年4月1日現在) 人口:640,695人
面積:85.62 km² 姉妹・友好都市:ヘイワード市(アメリカ)、
オーデンセ市(デンマーク)、西安市(中国)

INFORMASI URL

Silahkan kunjungi website berikut untuk informasi lebih lanjut tentang Kota Funabashi.

船橋についてもっと知りたい人は、Webサイトへアクセス

Anda dapat mencari film tentang Kota Funabashi dengan subtitle berbahasa Inggris, menggunakan kata kunci "The Allure of Funabashi"

船橋市を紹介した英語字幕付きの動画は、「The Allure of Funabashi」で検索

Diterbitkan oleh Kota Funabashi *Informasi yang tercantum di brosur adalah per tanggal 1 April 2020. *Foto-foto dan ilustrasi yang disediakan untuk tujuan pemberian gambaran.

発行: 船橋市 ※本パンフレットに記載している情報は、2020年4月1日時点のものです。 ※写真やイラストはイメージです。

Belanja ショッピング

Bersenang-senang dan berbelanja di Kota Funabashi

Kota Funabashi City memiliki banyak fasilitas komersial besar, termasuk LaLaport TOKYO-BAY, Funabashi adalah sebuah kota yang hidup di mana jalan-jalan tempat perbelanjaan dipenuhi dengan toko-toko yang memiliki sejarah panjang. Mitsui Shopping Park LaLaport TOKYO-BAY ☎https://mitsui-shopping-park.com/lalaport/tokyo-bay/

イキイキ、おしゃれにお買い物

船橋には「三井ショッピングパークららぽーとTOKYO-BAY」を始め、大型商業施設が多数。また、老舗店が軒を連ねる商店街もあるなど、活気にあふれています。

三井ショッピングパークららぽーとTOKYO-BAY ☎0570-012784

Mode
Tobu Department Store Cabang Funabashi
ファッション: 東武百貨店 船橋店

Furnitur rumah
IKEA Tokyo-Bay
ホームファニシング: IKEA Tokyo-Bay

kerajinan tradisional
Kiru: Tsuruya Ito
(Rumah celupan)
Kanan: Toko Kimono Morita
(Toko kimono)

伝統工芸:左:つるや伊藤(染物店)
右:森田呉服店(呉服店)

Kuliner グルメ

Jalan yang dipenuhi
dengan restoran dan
bar

居酒屋ストリート

Di sekitar Stasiun Funabashi terdapat deretan tempat makan seperti ramen, yakitori, ekonomiyaki, dll. Anda dapat menikmati kuliner setempat yang dibuat dengan bahan khas kota.

船橋駅周辺では、ラーメン、焼き鳥、お好み焼きなどの飲食店が軒を連ねています。市の特産品を使ったご当地グルメも味わえます。

Tradisi 伝統

Shimousa Miyama
Shichinin-Matsuri
下総三山の七年祭り

Ini adalah festival besar yang diadakan di Miyama, memanggul replika kuli dari sembilan kuli lokal.

船橋市三山に3つの神社から神輿が集まる大きなお祭りです。

Kuil
神社

Kota Funabashi memiliki Funabashi Daijingu (Kirin) dan kuli Ninomiya (kanan) yang memiliki sejarah panjang, merupakan landmark lokal kami.

長い歴史を誇る「船橋大神宮」(左)と「二宮神社」(右)は、船橋を代表する神社です。

Pemandangan utama di kota 市内の見所

Balapan
競馬場

Funabashi adalah satu-satunya kota di Jepang yang memiliki dua arena Pacuan Kuda.

市内に2つの競馬場があるのは、日本で船橋市だけです。

SHIRASE, kapal pemecah es yang sebelumnya digunakan untuk ekspedisi di Antartika: Kapal ini telah menyelesaikan misiya dan saat ini berlabuh di Pelabuhan Funabashi untuk menyebarluaskan informasi tentang lingkungan hidup bumi.

SHIRASE, sebuah kapal pemecah es yang sebelumnya digunakan untuk ekspedisi di Antartika: Kapal ini telah menyelesaikan misiya dan saat ini berlabuh di Pelabuhan Funabashi untuk menyebarluaskan informasi tentang lingkungan hidup bumi. 今後は現役を退き、地球環境の発信基地として船橋港に停泊しています。

Musim semi di Funabashi diisi dengan bunga sakura yang mekar dengan penuh dan wajah-wajah yang tersenyum

満開の桜と笑顔が、船橋の春を彩る

SPRING
MUSIM SEMI



Bunga Sakura di Kota Funabashi (April)

You should not miss the cherry blossoms in spring. Every year, a large number of visitors come here to see them in early April.

市内各地の桜(4月)

日本の花といえば桜。毎年4月上旬には市内も花見客でにぎわいます。



Mencari kerang di Taman Pantai Sambanze Funabashi (April hingga Mei)

Sangat populer sebagai tempat mencari kerang terdekat dari Tokyo.

ふなばし三番瀬海浜公園の潮干狩り(4月から5月)

東京から一番近い潮干狩り場として人気があります。

Funabashi berkilau di bawah sinar matahari musim panas

夏の陽光にきらめくまち

SUMMER
MUSIM PANAS



Festival Warga Funabashi (Juli)

Atraksi waktu musim panas kami, Festival Warga Funabashi, menarik sekitar 600.000 orang.

ふなばし市民まつり(7月)

夏の風物詩「市民まつり」には、延べ60万人の人が集まります。



Festival kembang api di Taman Shinsui Pelabuhan Funabashi (Juli)

Sekitar 8.000 kembang api menerangi langit malam di musim panas.

船橋港親水公園の花火大会(7月)

約8.000発の花火が夏の夜空を彩ります。

Sentuhan budaya di musim gugur

秋風が運ぶ文化の薫り

AUTUMN
MUSIM GUGUR



Kagura (Oktober)

Kagura di musim gugur adalah teater musik dan tari tradisional yang dipersembahkan untuk Tuhan sebagai ungkapan terima kasih atas panen.

神楽(10月)

秋の神楽は、収穫の感謝を音楽と踊りで神にささげる伝統芸能です。



Pertandingan Eksibisi Sumo Funabashi Daijingu (Oktober)

Sumo adalah olahraga nasional Jepang.

Kota Funabashi menyelenggarakan Pertandingan Eksibisi Sumo Anak.

船橋大神宮奉納相撲大会(10月)

日本の国技「相撲」。船橋では、「子供相撲」が行われています。

Harmoni cahaya di musim dingin Funabashi

冬の船橋を飾る、光のハーモニー

WINTER
MUSIM DINGIN



Iluminasi (Desember-Januari)

Di musim dingin, Anda dapat berbelanja sambil menikmati iluminasi.

イルミネーション(12月から1月)

冬のオススメは、イルミネーションを楽しみながらの買い物です。



Festival musik 1.000 orang (Februari)

Salah satu acara musik terbesar di Kota Funabashi dengan lebih dari 2.000 orang pemusik.

千人の音楽祭(2月)

出演者が2.000人を超える市民による市内最大級の音楽イベント。



Pemilik Rumah Celupan 染物屋店主

Terdapat seni pertunjukan rakyat tradisional, tradisional 伝統的な職上芸能があります。



Anggota klub orkes tiup (SMA Kota Funabashi) 吹奏楽部メンバー (市立船橋高等学校)



„Funaemon“ (Maskot PR untuk mere lokal Funabashi) 船えもん (ふなばし産品ブランド「おほきゃくしゅー」)



Petani wortel (小松菜) 小松菜農家

Saya dapat menikmati alam dan kehidupan kota sekaligus. 自然と都市が調和しています。



Pemilik toko kimono 着物店



Kepala Taman Funabashi H.C.Andersen ふなばしアンデルセン公園園長



Petani komatsuna 小松菜農家



Pemadam kebakaran 消防士

PEOPLE OF FUNABASHI

Kota Funabashi dipenuhi dengan wajah-wajah tersenyum.

船橋には、たくさんの笑顔があふれています。



Funabashi dekat dengan Tokyo dan praktis. 東京に近くて便利なっしー!

Funassyi (peri pir) ふなっしー (祭の妖精)



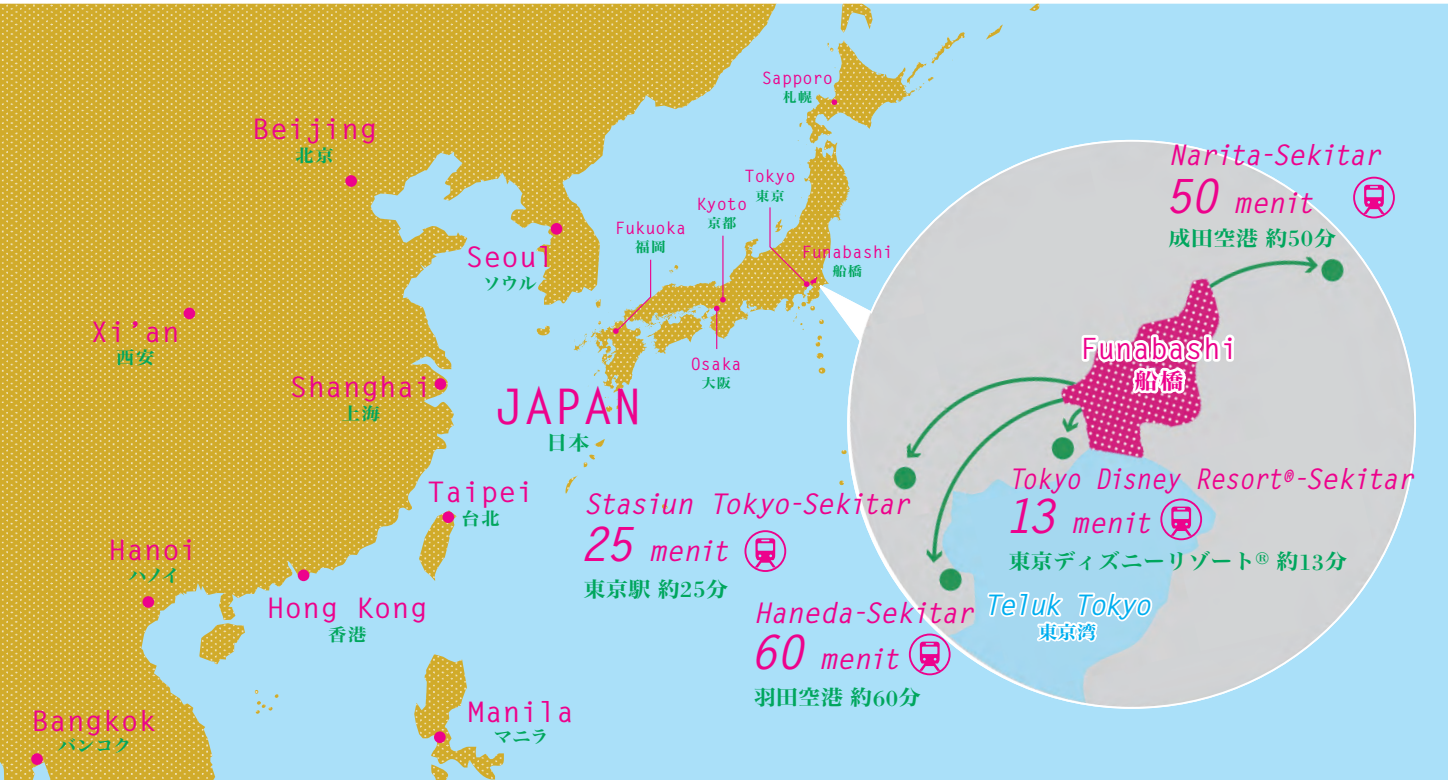
Keduaan Dunia Kandama (SMP Yagiya) けん玉世界チャンピオン(八木が谷中学校)



Pendeta Shinto dari Kuil Ninomiya 二宮神社神職

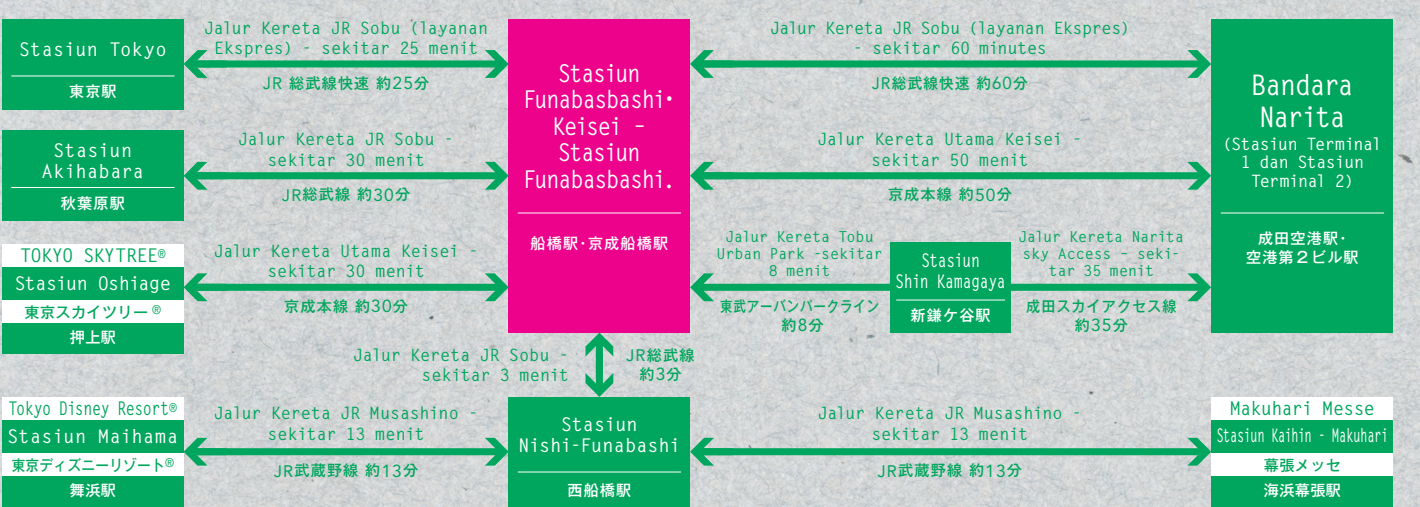


Nelayan 漁師



Akses dari Funabashi ke stasiun-stasiun utama 船橋から主要駅までのアクセス

Waktu yang diperlukan adalah referensi 所要時間(目安)です。



Situs web menyediakan informasi terkait transportasi 交通案内検索サイト

HyperDia【ハイパーダイヤ】▶[URL (英語/Bahasa Inggris)] <http://www.hyperdia.com/en/>▶[URL (中国語・簡体字/Bahasa Cina)] <http://www.hyperdia.com/zh/>Jorudan【ジョルダン】▶[URL (英語/Bahasa Inggris)] <https://world.jorudan.co.jp/mln/en/>

Peta Kota Funabashi 船橋市域地図



Produk lokal khusus dan Kuliner 特産品&グルメ

Wortel

Wortel dari Funabashi manis dan mellow. Mereka adalah sempurna untuk salad atau untuk membuat jus.

にんじん：甘くて柔らかな船橋のにんじんは、サラダやジュースにもオススメです。

Buah Pir Jepang

Kota Funabashi adalah salah satu produsen terbesar buah pir di Jepang.

Buah pir kami manis dan berair.

梨：船橋市は全国でも有名な生産地。甘くて果汁が多いのが特徴です。

Komatsuna

Memiliki karakteristik dengan tekstur garing dan manis serta digunakan dalam berbagai masakan.

小松菜：シャキッとした歯ざわりと甘みが特徴で、さまざまな料理に取り入れられています。



Komatsuna highball 小松菜ハイボール



Kedele hijau (Edamame)

Daun dan cabang yang hijau segar bukti kesegaran. Populer atas manis dan kepekannya.

枝豆：みずみずしい葉と枝は、新鮮な証拠。甘みとコクが人気です。

Kerang kulit keras

Beberapa kerang bivalvia ini berukuran besar melebihi telapak tangan dan memiliki cita rasa umami yang kuat dengan daging yang tebal.

ホンビノス貝：大きいものは手のひらを超え、旨みが強く、ふっくら肉厚な二枚貝。

Ikan Kakap Putih

Funabashi City terkenal dengan jumlah Ikan Kakap Putih terbesar di Jepang. Nama Jepang dari ikan ini berubah sejalan dengan pertumbuhannya menjadi semakin besar.

Sehingga banyak orang mengasosiasikannya dengan kemajuan dan keberuntungan.

スズキ：水揚げ量日本一を誇る船橋産のスズキ。成長とともに呼び名が変わる“出世魚”です。



Daging putih transparan memiliki rasa yang berkualitas. 上品な味わいです。

Oden yang dibuat dari wortel utuh rebus にんじんをまるごと煮込んだおでんです。

Oden wortel Funabashi 船橋のにんじんのオデン

Sashimi ikan perch スズキの刺身



Kerang kulit keras panggang ホンビノス貝の浜焼き